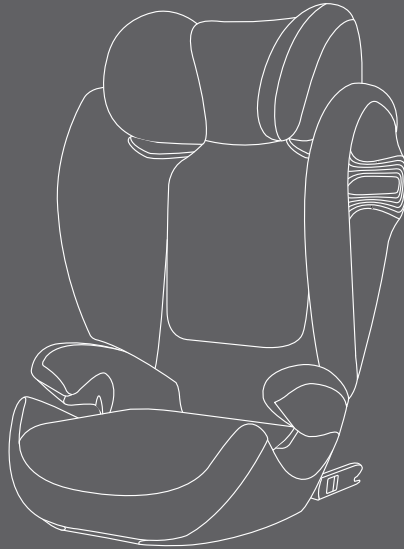
 **cybex**
GOLD



SOLUTION S i-FIX

UN R129/03, 100 – 150 cm

User guide

AR

EN

RU

UA

EE

LV

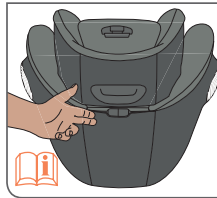
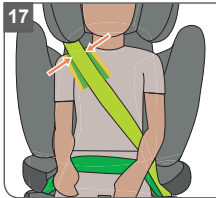
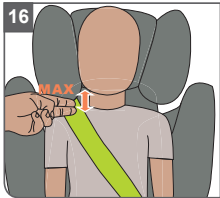
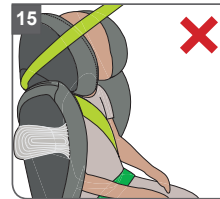
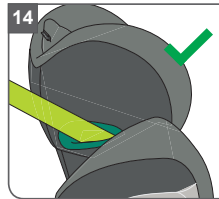
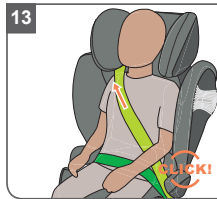
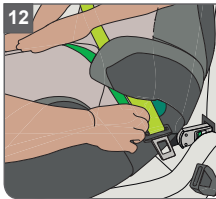
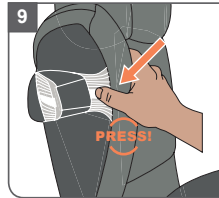
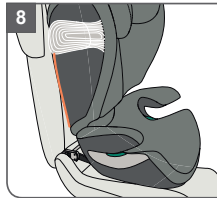
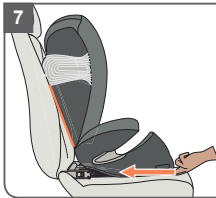
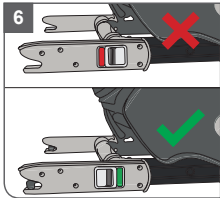
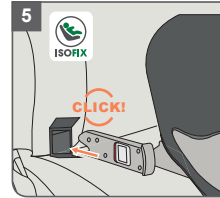
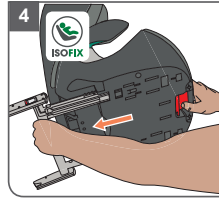
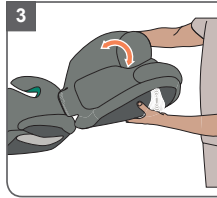
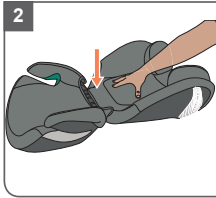
LT

TR

تعليمات بسيطة
Brief instructions
Краткая инструкция

Інструкція
Lühike juhis
Īsa palācība

Trupna instrukcija
kisa bilgilendirmeler



AR - تحذير! لا يجوز التعديل أو الإضافة على المقعد دون موافقة الشركة. يجوز إجراء عمليات التصليح من قِبل شخص مخول فقط، كما يجب استخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. عدم الإمتثال بمتطلبات السلامة سابقة الذكر سيؤدي إلى عدم ضمان فعالية المنتج من الناحية الوقائي بعدها.
تحذير! يوفر مقعد سلامة الطفل الحماية المثلى لطفلك في حال اتباع تعليمات الاستخدام بالضبط فقط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.
WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU - ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного центра, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть осуществлен только уполномоченным лицом. Для ремонта могут использоваться только оригинальные детали и аксессуары. Несоблюдение вышеизложенного приводит к тому, что защитная функция детского кресла не может быть гарантирована.
ВНИМАНИЕ! Детское сиденье обеспечивает оптимальную защиту вашего ребенка, если вы точно следуете инструкциям по использованию.

UA - УВАГА! Без дозволу головного офісу - дитяче автокрісло не можна змінювати та використовувати не по інструкції. Ремонтні роботи може здійснювати тільки уповноважена людина. Під час ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини та аксесуари. Не виконання цих умов автоматично анулює гарантію на автокрісло.
УВАГА! Дитяче автокрісло гарантує максимальну безпеку тільки в разі дотримання інструкції по експлуатації.

EE - HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Parandusi võib ainult teha selleks volitatud isik. Parandustel tohib kasutada ainult originaal varuosasid ja lisatarvikuid. Juhul kui eelnevate tingimuste vastu on eksitud, siis ei ole tooli turvalisus enam garanteeritud.
HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset kaitset sinu lapsele vaid siis, kui kasutusjuhiseid on täpselt järgitud.

LV - UZMANĪBU Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērna autosēdekļis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarota persona. Remontiem var izmantot tikai oriģinālās detaļas un piederumus. Neievērojot iepriekš minēto, bērnu sēdekļa aizsargfunkcija vairs netiek garantēta.
UZMANĪBU! Bērnu sēdekļiis nodrošina tikai optimālu aizsardzību jūsu bērnam, ja jūs precīzi izpildāt lietošanas norādījumus.

LT - ĮSPĖJIMAS! Be gamintojo patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymui gali būti naudojamos tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę autokėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantinis aptarnavimas.
ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei yra detaliai laikomasi instrukcijos.

TR - UYARI! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk koltuğu değiştirilemez veya üzerine eklemeler yapılamaz. Onarımlar sadece yetkili kişiler tarafından yapılabilir. Onarımlar için orijinal parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır. Yukarıdakilere uymamak oto koltuğunun koruyucu işlevinin artık garanti edilememesine neden olacaktır.
UYARI! Çocuğunuz için optimum koruma sağlamak için, oto koltuğunun kullanım talimatlarını tam olarak uygulayınız.

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR



الاعتماد
CYBEX SOLUTION S i-FIX
UN R129/03

وسادة وقعد مع سناد ظهر ومسند رأس
طول الجسم: 100 – 150 سم
أوصت ل:

الفئة العمرية الموصى بها: من 3 إلى 12 عامًا تقريبًا
مناسب للمركبات التي تحتوي على مقاعد بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية
الاتجاهات متوافقة مع قانون الأمم المتحدة رقم R16 أو ما يعادها فقط.



Certification

CYBEX SOLUTION S i-FIX
UN R129/03

seat cushion with backrest and headrest
Body height: 100 – 150 cm

Recommended for:

Age: from approximately 3 to approximately 12 years
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point
belts approved in accordance with UN regulation R16 or
a comparable standard

Сертификация

CYBEX SOLUTION S i-FIX
UN R129/03

сидение со спинной и подголовником
Рост: 100 – 150 см

Рекомендовано для:

Возраст: приблизительно от 3 до 12 лет
Подходит только для сидений транспортных
средств с автоматическими трехточечными ремнями
безопасности, утвержденными в соответствии со
стандартом ООН R16 или другим аналогичным
стандартом.

المحتوى

AR

تحذير! لضمان الحماية المثلى لطفلك، يجب اتباع التعليمات المرفقة عند استخدام منتج CYBEX SOLUTION S i-FIX.

ملاحظة! يرجى الاحتفاظ بكتيب التعليمات في متناول اليد دائماً (في الحجرة المخصصة له أو في مؤخرة مسند الظهر، على سبيل المثال).

ملاحظة! حسب القوانين المعمول بها في كل دولة فإن خصائص المنتج قد تختلف في مظهرها (كترميز الألوان على مقعد الطفل، على سبيل المثال). ولكن، لن يؤثر هذا على عمل المنتج بشكل صحيح في أي حال من الأحوال.

6	التثبيت الأول
8	تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح
12	الحماية داخل المركبة
12	تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح
14	تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX
16	ضبط الحمايات الجانبية
16	إزالة نظام CYBEX SOLUTION S i-FIX
16	التكيف مع حجم الطفل
18	التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة
20	هل أنت طفل بالشكل صحيح؟
22	مستلق اللوح الأمامي
22	العناية والصيانة
24	إزالة غطاء المقعد
26	التنظيف
26	كيف تتصرف عند وقوع حادث
26	عمر المنتج
28	التخلص من المقعد
28	شروط الكفالة

! **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION S i-FIX must be used as described in these instructions.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

FIRST INSTALLATION.....	7
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	9
SAFETY IN THE VEHICLE.....	13
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE.....	13
SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX SYSTEM.....	15
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	17
REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION S i-FIX.....	17
ADAPTING TO BODY SIZE	17
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT	19
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?.....	21
RECLINING HEADREST	23
CARE & MAINTENANCE.....	23
REMOVING THE SEAT COVER.....	25
CLEANING.....	27
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT.....	27
PRODUCT LIFESPAN.....	27
DISPOSAL	29
WARRANTY CONDITIONS.....	29

! **ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения оптимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать CYBEX SOLUTION S i-FIX согласно данной инструкции.

ВНИМАНИЕ! Всегда храните данную инструкцию под рукой (например, в указанном отсеке на задней стороне спинки).

ВНИМАНИЕ! Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА.....	7
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА	9
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....	13
РАЗМЕЩЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЬ	13
КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX	15
УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ.....	17
СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА CYBEX SOLUTION S i-FIX.....	17
ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА	17
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ.....	19
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?.....	21
ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК	23
УХОД И УСТАНОВКА.....	23
СНЯТИЕ ЧЕХЛА.....	25
ЧИСТКА.....	27
ВАШИ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ	27
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА.....	27
УТИЛИЗАЦИЯ.....	29
ГАРАНТИЯ	29
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА.....	30
СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ.....	32

التثبيت الأول

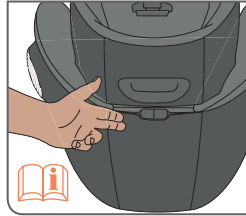
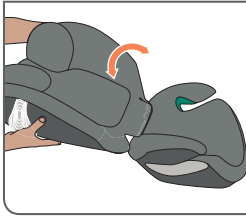
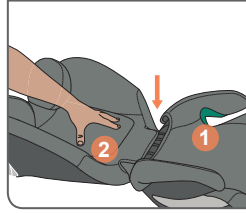
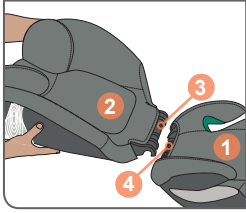
يتكون مقعد الطفل من مقعد مُعزّز (1) ومسند ظهر (2) ومسند رأس بإمكانية ضبط الارتفاع. حيث يوفر كلا الجزئين مجتمعين مع بعضهما البعض أفضل حماية وراحة لطفلك.

تحذير! لا ينبغي استخدام الأجزاء من CYBEX SOLUTION S i-FIX لوحدها أو مع معززات، أو مساند الظهر، أو مساند الرأس من مصانع أو سلسلة منتجات أخرى. وفي هذه الحالات، ينتهي الاعتماد فوراً.

اشبك مسند الظهر (2) مع مُعزّز المقعد (1) عن طريق وصله مع ذراع التوجيه (3) على محور (4) مُعزّز المقعد (1).

تحذير! يرجى التأكد من قطع من البلاستيك لمقعد الطفل لا يتم ضغط (على سبيل المثال عن طريق تعطيل باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).

ملاحظة! يُرجى الاحتفاظ بكتيب التعليمات في متناول اليد دائماً (في الحجرة المخصصة له أو في مؤخرة مسند الظهر، على سبيل المثال).



FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat **(1)** and a backrest **(2)** with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

! **WARNING!** The parts of the CYBEX SOLUTION S i-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest **(2)** to the booster seat **(1)** by hooking the guide log **(3)** on the axis **(4)** of the booster seat **(1)**.

! **WARNING!** Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья-бустера **(1)** и спинки **(2)** с регулируемым по высоте подголовником. Только сочетание обеих частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка.

! **ВНИМАНИЕ!** Части CYBEX SOLUTION S i-FIX нельзя использовать отдельно или в сочетании с бустерами, спинками или подголовниками других производителей или из разных серий продуктов. В таких случаях сертификат теряет силу.

Соедините спинку сиденья **(2)** с бустером **(1)**, присоединив крепления **(3)** на ось **(4)** бустера **(1)**.

! **ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сиденья).

ВНИМАНИЕ! Всегда храните данную инструкцию под рукой (например, в указанном отсеке на задней стороне спинки).

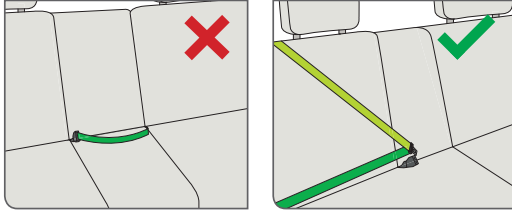
AR

EN

RU

تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح

يمكن استخدام مقعد الطفل في مقاعد السيارة المزودة بحزام تلقائي ذي نقاط تثبيت. يُرجى الرجوع إلى قائمة أنواع السيارات المرفقة لمعرفة السيارات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني www.cybex-online.com.



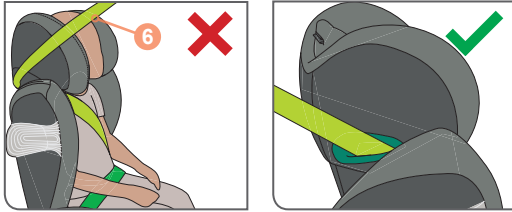
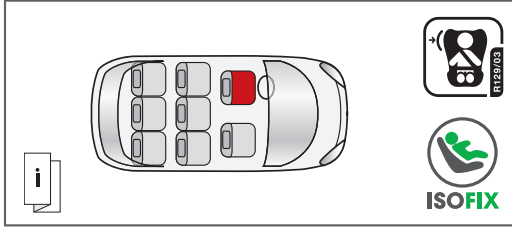
تحذير! لا يصلح استخدام مقعد الطفل مع حزام أمان باتجاهين أو حزام وسط. في حال تأمين المقعد باستخدام حزام أمان باتجاهين، يمكن أن يتسبب أي حادث بإصابات جسيمة أو حتى قاتلة لطفلك.

إذا كانت سيارتك غير مجهزة بنقاط توصيل نظام ISOFIX، فمن الممكن استخدام SOLUTION S i-FIX مع أزرع قفل ISOFIX القابلة للسحب.

ملاحظة! أعلى قائمة الطفل بطول 135 سم، يمكن تقليل التوافق بين SOLUTION S i-FIX وسيارتك. يُرجى مراجعة قائمة أنواع السيارات للتحقق ما إذا كان يمكن استخدام مقعد الطفل في جميع وضعيات مسند الرأس دون قيود.

في حالات إستثنائية، يمكن إستخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة. في هذه الحالة، يرجى إتباع الآتي:

- في مقاعد امركبات المزودة بوسادات حماية، يجب إعادة مقعد المركبة الأمامي للوراء قدر الإمكان. عند عمل ذلك، تأكد من أن النقطة المحورية العلوية لحزام الأمان تقع خلف نقطة شبك حزام أمان مقعد المركبة.
- إلتزم بتعليمات صانع المركبة دائماً.



تحذير! يجب أن يسير الحزام القطري (6) بإمتداد للخلف، ولا يجوز أن يسير للأمام باتجاه نقطة الإنقواء العليا للحزام داخل مركبتك بتاتاً. إذا كان ضبط المقعد في هذه الوضعية غير ممكن، كدفع مقعد المركبة للأمام أو استخدام مقعد الطفل على مقعد آخر داخل المركبة، فإن مقعد الطفل لا يصلح للاستخدام داخل مركبتك.

تحذير! الأمتعة أو أي أجسام موجودة داخل المركبة يمكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث ويجب تأمينها دائماً وبشكل سليم، وإلا فإنه من الممكن أن تتطاير هذه الأجسام مسببة إصابات قاتلة.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The child seat can be used on vehicle seats which are equipped with an automatic three point belt. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

! **WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

In case your car is not equipped with ISOFIX connection points, there is always the possibility to use the SOLUTION S i-FIX with retracted ISOFIX locking arms.

NOTE! Above a child's stature of 135 cm, the compatibility between the SOLUTION S i-FIX and your vehicle might be reduced. Please review the vehicle type list to check whether the child seat can be used in all headrest positions without restrictions.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! **WARNING!** The diagonal belt (6) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

! **WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Детское кресло можно использовать на сиденьях автомобилей с автоматическими трехточечными ремнями безопасности. См. прилагаемый список утвержденных автомобилей. Вы можете найти актуальный список на веб-сайте www.cybex-online.com.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнями безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

Если Ваш автомобиль не оснащен точками крепления ISOFIX, всегда есть возможность использования SOLUTION S i-FIX с убранными креплениями ISOFIX.

ВНИМАНИЕ! Если рост ребенка превышает 135 см, совместимость SOLUTION S i-FIX с Вашим автомобилем может быть снижена. Просмотрите список типов автомобилей, чтобы проверить можно ли использовать детское кресло для всех позиций подголовников без ограничений.

В исключительных случаях детское автокресло также может использоваться на сидении переднего пассажира. В этом случае обратите внимание на следующее:

- В автомобилях с подушками безопасности вы должны как можно дальше отодвинуть назад пассажирское сиденье. Однако при этом убедитесь, что верхняя опорная точка ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда выполняйте рекомендации изготовителя транспортного средства.

! **ВНИМАНИЕ!** Диагональный ремень (6) должен прилегать назад и никогда не должен стремиться к верхней точке ремня в вашем автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье таким образом, например, выдвинув вперед сиденье автомобиля или установив кресло на другом сиденье, то его использование следует прекратить.

! **ВНИМАНИЕ!** Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть подброшены при торможении, что приведет к смертельным травмам.

! **تحذير!** لا يجوز إستخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة بشكل جانبي لإتجاه حركة السير. بجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد المركبات الموجهة عكس إتجاه سير المركبة، داخل عربات النقل أو الحافلات الصغيرة على سبيل المثال، مع الأخذ بعين الإعتبار أن المقعد صالح لنقل البالغين. يرجى التأكد من عدم إزالة مسند الرأس عند تركيب مقعد الطفل على مقعد موجه للخلف بعكس إتجاه سير المركبة. حتى في حال عدم الاستخدام، يجب تأمين المقعد باستخدام أحزمة الأمان دائماً.

ملاحظة! لا تترك طفلك داخل المركبة دون رقابة أبداً.

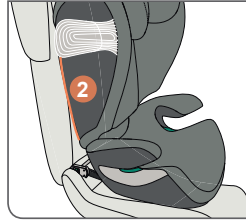
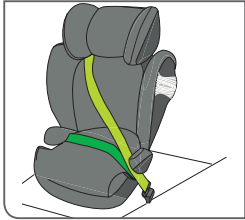
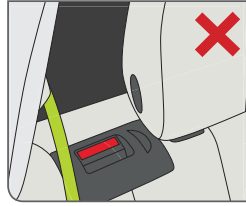
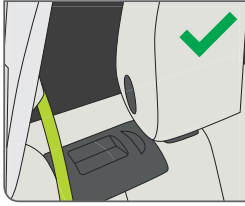
! **WARNING!** The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

! **ВНИМАНИЕ!** Детское автокресло не может использоваться на автомобильных сиденьях, расположенных боком к направлению движения. Использование детского автокресла разрешено на сиденьях, расположенных против хода движения, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что сидение одобрено для перевозки взрослого. Обратите внимание, что подголовник автомобиля нельзя снимать при установке на сидение, расположенное против хода движения! Даже если оно не используется, детское автокресло всегда должно быть закреплено ремнем безопасности.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

الحماية داخل المركبة



تحذير! يجب أن يتم تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان دائماً، حتى في حال عدم استخدامه. عند ضغط الزوازل أثناء الطوارئ أو عند وجود حادث، يمكن أن يتسبب المقعد غير المؤمن بشكل صحيح في إصابة الركاب الآخرين داخل المركبة أو إصابتك أنت.

- لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يرجى التأكد من... مسند الظهر القابلة للطي مثبتة داخل المركبة في وضعيتها الصحيحة.
- إرجاع المقعد الأمامي قدر الإمكان للخلف، عند تركيب مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة. عند القيام بذلك، تأكد من أن نقطة الحزام العلوي من حزام الأمان خلف نقطة إدخال حزام مقعد الأطفال.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- أن جميع الركاب يضعون حزام الأمان داخل المركبة.

تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح

ضع مقعد الطفل في مقعد مناسب داخل المركبة.

- تأكد دائماً من أن كامل واجهة مسند الظهر (2) لنظام CYBEX SOLUTION S i-FIX مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة، يجب أن لا يكون مقعد الطفل في وضعية مائلة أبداً.
- إذا كان مسند الرأس يقف عائقاً، اسحبه للخارج أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح"). حيث سيتأقلم مسند الظهر (2) فعلياً مع أي انحناءة في مقعد المركبة بشكل مثالي.



تحذير! واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل من CYBEX يجب أن تكون مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل. لضمان أقصى درجات الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضعه الطبيعي المستقيم!

ملاحظة! آثار الاستخدام أو بهتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد ناعمة (كالقطرة أو الجلد، على سبيل المثال) نتيجة استخدام مقعد الطفل. ولتفادي ذلك، يجب وضع بطانية أو منشفة على سبيل المثال تحت مقعد الطفل. الرجاء مراجعة تعليمات النظافة الخاصة بنا في كتيب تعليمات الاستخدام، حيث يجب التقيد بها قبل استخدام المقعد للمرة الأولى.



تحذير! لا تستخدم أي نقاط اتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or your.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest **(2)** of the CYBEX SOLUTION S i-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"). The backrest **(2)** will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло всегда должно быть пристегнуто к сиденью ремнем безопасности. Даже, когда оно не используется. В случае аварийного торможения или аварии, непристегнутое автомобильное сиденье может причинить вред другим пассажирам или вам.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров, убедитесь, что ...

- складные спинки в автомобиле зафиксированы в вертикальном положении.
- при установке автокресла на переднем сиденье автомобиля отодвиньте сиденье до упора назад. Однако при этом убедитесь, что верхняя точка ремня безопасности расположена позади точки подачи ремня к сиденью.
- вы должным образом защищаете все объекты, которые могут привести к травме в случае аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

РАЗМЕЩЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.

- Убедитесь, что вся поверхность спинки **(2)** CYBEX SOLUTION S i-FIX прилегает к спинке сиденья автомобиля.
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или полностью снимите (см. раздел «ПРАВИЛЬНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка **(2)** должна идеально подойти к любому сидению транспортного средства.

! **ВНИМАНИЕ!** Вся поверхность спинки детского кресла CYBEX должна прилегать к спинке сидения автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

ВНИМАНИЕ! На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительных материалов (например, замши, кожи и т. Д.) использование детских кресел может привести к следам и / или вызывать обесцвечивание. Чтобы предотвратить это, вы можете, например, разместить на нем одеяло или полотенце. В связи с этим также обратитесь к нашей рекомендации по очистке; эти инструкции по чистке должны соблюдаться перед тем, как использовать сиденье в первый раз.

! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX

يُمكنك نظام الإِصْلاص من ISOFIX من تثبيت مقعد CYBEX SOLUTION S i-FIX على مقعد المركبة، وبالتالي توفير مزيداً من الحماية لطفلك. ولكن على الرغم من ذلك، يجب تأمين الطفل بواسطة الحزام ثلاثي الإتجاهات.

- أدخل أدوات التوجيه (7) من نظام ISOFIX مع الحزام الطويل للأعلى داخل نقاط الإرساء (8) من نظام ISOFIX. في بعض المركبات، يفضل ربط أدوات التوجيه (7) من نظام ISOFIX في الإتجاه المعاكس.

ملاحظة! تغطّتي التثبيت (8) من ISOFIX هما عبارة عن قطعيتين معدنيتين لكل مقعد توضعان بين مسند الظهر وسطح مقعد الجلوس داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب التعليمات الخاص بالسائق في مركبتك.

- استخدام رافعة الضبط (9) من ISOFIX والموجودة تحت مقعد التعزيز.
- اسحب ذراعي الإقفال (65) لنظام الإِصْلاص من ISOFIX قدر الإمكان.
- والآن الولي ذراعي الإقفال (5) من ISOFIX بدرجة 180 بحيث تكون مواجهة لنفس إتجاه نقاط الإرساء (7) من ISOFIX.

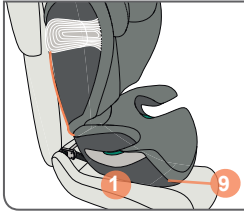
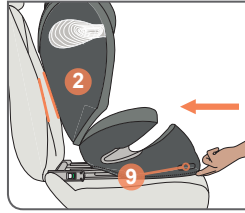
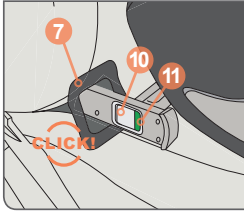
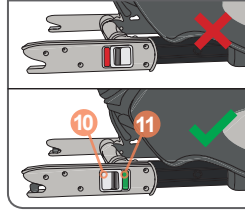
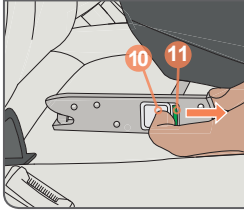
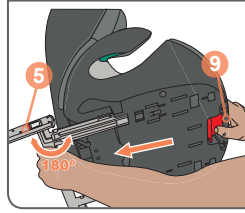
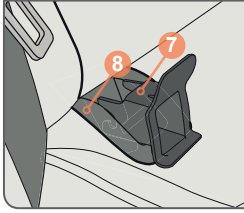
ملاحظة! قبل أن تضغط ذراعي الإقفال (5) داخل نقاط الإرساء (8) من نظام ISOFIX، تفقّد أزرار التحرير (10). إذا ما كانت مؤشرات السلامة الخضراء (11) ظاهرة، يجب أولاً أن تُحرر ذراعي الإقفال من نظام ISOFIX قبل دمجهما عن طريق ضغط زر التحرير (10) وسحبه للخلف. كرر العملية إذا لزم الأمر مع ذراع الإقفال الثانية.

- اضغط على ذراعي الإقفال (5) إلى داخل موجهات (7) لنظام ISOFIX حتى تثبتت في نقاط التثبيت (8) لنظام ISOFIX عن طريق سماع صوت "طقطقة".

- تأكد من أن مقعد المركبة مؤمن عن طريق محاولة سحبه خارج نقاط الإرساء (7) لنظام ISOFIX.
- يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (11) ظاهراً الآن بوضوح على كلا زري التحرير الرمادية (10).
- يمكنك الآن استخدام رافعة الضبط (9) والموجودة تحت مقعد التعزيز (1) لمقعد الطفل CYBEX SOLUTION S i-FIX لضبط وضعية المقعد.
- تأكد دائماً من أن كامل واجهة مسند الظهر (2) لنظام CYBEX SOLUTION S i-FIX موضوعة على مسند ظهر مقعد السيارة

ملاحظة! راجع المعلومات الموجودة في قسم "تركيب المقعد داخل المركبة".

- ملاحظة!** يُرجى استخدام موجهات ISOFIX للتأكد من عدم إتلاف مقعد السيارة باستخدام أذرع إقفال من ISOFIX.



SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX SYSTEM

Using the ISOFIX system, you can fix the CYBEX SOLUTION S i-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (7) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (8). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (7) in the opposite direction.

NOTE! The ISOFIX fixture points (8) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the ISOFIX adjustment lever (9) under the booster seat.
- Pull the two ISOFIX locking arms (5) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX locking arms (5) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (7).

NOTE! Before clicking the the ISOFIX locking arms (5) into the ISOFIX fixture points (8), check the release buttons (10). If the green safety indicators (11) are visible, you must first release the ISOFIX locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (10). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

- Push the two locking arms (5) into the ISOFIX guides (7) until these lock into place in the ISOFIX fixture points (8) with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (7).
- The green safety indicator (11) must now be clearly visible on the two grey release buttons (10).
- You can now use the ISOFIX adjustment lever (9) under the booster seat (1) of the CYBEX SOLUTION S i-FIX child seat to adjust the position.
- Always ensure that the entire surface of the backrest (2) of the CYBEX SOLUTION S i-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat.

NOTE! Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

NOTE! Please use the ISOFIX guides provided to ensure that the vehicle seat is not destroyed by the ISOFIX locking arms.

КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX

Используя систему ISOFIX, вы можете зафиксировать CYBEX SOLUTION S i-FIX в автомобиле, тем самым повысив безопасность вашего ребенка. Ребенок при этом должен быть закреплен трехточечным ремнем безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте прилагаемые направляющие ISOFIX (7) с более длинным краем вверх в две точки крепления ISOFIX (8). В некоторых транспортных средствах лучше установить направляющие ISOFIX (7) в противоположном направлении.

ВНИМАНИЕ! Точки крепления ISOFIX (8) представляют собой два металлических зажима для каждого сиденья и расположены между спинкой и посадочной поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений, обратитесь к «руководству пользователя».

- Используйте регулировочный рычаг ISOFIX (9) под сиденьем бустера.
- Потяните оба фиксатора ISOFIX (5) до упора.
- Теперь поверните фиксаторы ISOFIX (5) на 180° так, чтобы они были направлены в направлении направляющих ISOFIX (7).

ВНИМАНИЕ! Прежде чем вставлять фиксаторы ISOFIX (5) в крепежные элементы ISOFIX (8), проверьте кнопки разблокировки (10). Если зеленые индикаторы безопасности (11) видны, вы должны сначала освободить блокировочные рычаги ISOFIX до присоединения, нажав и потянув за спусковую кнопку (10). Повторите то же самое со вторым рычагом, если требуется.

- Вставьте два фиксирующих рычага (5) в направляющие ISOFIX (7) пока они не зафиксируются в точках крепления ISOFIX (8) четким щелчком.
- Убедитесь, что сиденье надежно зафиксировано, попытавшись вытащить его из направляющих ISOFIX (7).
- Зеленый индикатор безопасности (11) теперь должен быть хорошо виден на двух серых кнопках (10).
- Убедитесь, что вся поверхность спинки (2) CYBEX SOLUTION S i-FIX полностью прилегает к спинке сиденья автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, используйте направляющие ISOFIX, чтобы не повредить сиденье автомобиля креплениями ISOFIX.

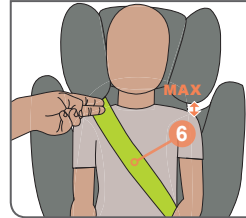
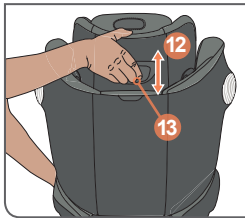
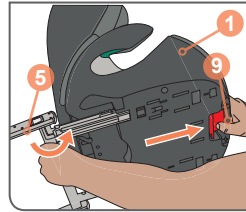
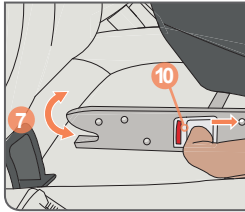
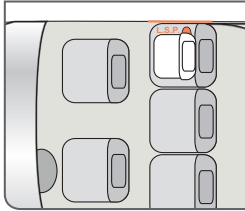
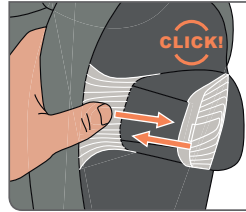
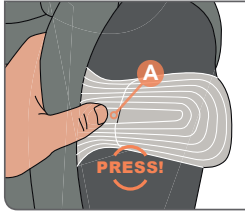
ضبط الحمايات الجانبية

مقعد المركبة مزود بنظام "حماية طولية من الصدمات الجانبية" (L.S.P.)، حيث يزيد النظام من سلامة طفلك في حال الإصطدام الجانبي. إسحب أداة L.S.P. لأقرب نقطة لباب المركبة الجانبي للحصول على أفضل حماية ممكنة، لإبطال نظام L.S.P.، اضغط زر التحرير (A) الموجود على النظام.

ملاحظة! تأكد من تثبيت نظام L.S.P. عن طريق سماع صوت نقر. وفي حال لامس نظام L.S.P. باب المركبة يجب إزاحتها لمسافة كافية بالشكل الصحيح. يجوز استخدام النظام في هذه الوضعية، ولإعادة نظام L.S.P. إلى المقعد، اسحبه خارجاً وقم بطيه حتى يثبت عن طريق سماع صوت "نقر".

ملاحظة! عند استخدام مقعد المركبة في وضعية وسطى داخل المركبة يمنع طي نظام L.S.P.

تحذير! يمنع استخدام نظام L.S.P. لحمل المقعد أو للإرتكاز عليه عند الدخول للمركبة بتأتم.



إزالة نظام CYBEX SOLUTION S i-FIX

نفذ خطوات التركيب بترتيب عكسي:

- فك ذراعي الإقفال (5) من ISOFIX على كلا الجانبين عن طريق ضغط الأزرار رمادية اللون (10) وسحبها للخلف في الوقت ذاته.
- إسحب مقعد المركبة خارج نقاط الإرساء (7) من نظام ISOFIX.
- أدر أذرع الإقفال 180 درجة (5).
- أدر ذراع الضبط (9) لنظام ISOFIX والموجود تحت مقعد التعزيز (1) لمقعد الطفل CYBEX SOLUTION S i-FIX وادفع أذرع القفل قدر الإمكان.

ملاحظة! عن طريق طي ذراعي الإقفال (5) من ISOFIX فإنك لا تحمي مقعد المركبة فحسب بل تحمي ذراعي الإقفال لنظام الربط من ISOFIX من الأوساخ والأضرار أيضاً.

التكيف مع حجم الطفل

- ويمكن ضبط المقعد بما يلائم طفلك عن طريق مسند الرأس القابل للضبط (12). لعمل ذلك، إسحب مستوى الضبط (13) للأعلى باستخدام مسند الرأس القابل للضبط (12).
- مسند الرأس يجب أن يتم ضبطه بحيث يكون هناك مساحة بمقدار 2سم (ما يعادل أصبعين إثنين كحد أقصى) بين كتفي الطفل والحافة السفلى لمسند الرأس.

ملاحظة! مسند الرأس القابل للضبط (12) بهذه الطريقة المثلى هو ما يمكن أن يوفر أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة الحزام القطري (6) بشكل إنسيابي. يمكن ضبط ارتفاع مقعد CYBEX SOLUTION M-FIX لإثني عشر وضعية مختلفة.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The child seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area (A) on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the child seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the L.S.P. device.



WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the child seat is prohibited.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION S i-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX locking arms (5) on both sides by pushing the grey release buttons (10) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (7).
- Rotate the ISOFIX locking arms (5) 180°.
- Operate the ISOFIX adjustment lever (9) under the booster seat (1) of the CYBEX SOLUTION S i-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX locking arms (5), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX system from dirt and damage.

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (12). To do this, pull the adjustment lever (13) upwards to unlock the headrest (12).
- Adjust the headrest so that there is at maximum 2cm gap (approximately two fingers) between the child's shoulder and the lower edge of the headrest.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest (12) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt (6) can be fitted smoothly. The height of the CYBEX SOLUTION S i-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Детское автокресло оснащено Линейной защитой от боковых ударов (L.S.P.). Эта система повышает безопасность автокресла при боковом столкновении. Активируйте систему у ближайшей двери для максимальной безопасности. Чтобы активировать защиту, нажмите на протекторы (A).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что система L.S.P. зафиксировалась с четким щелчком. В случае если протектор касается двери, его следует убрать на место. Такое положение разрешено. Для того, чтобы сложить протекторы L.S.P., слегка потяните за них и сложите в сидение с четким щелчком.

ВНИМАНИЕ! При использовании детского кресла в среднем положении в автомобиле использование защиты от боковых ударов запрещено.



ВНИМАНИЕ! Использование системы L.S.P. для переноски автокресла запрещено.

СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА CYBEX SOLUTION S i-FIX

Выполните действия по установке в обратном порядке.

- Разблокируйте блокировочные рычаги ISOFIX (5) с обеих сторон, нажав на серые кнопки (10) и вытягивая их назад одновременно.
- Вытяните кресло из направляющих ISOFIX (7).
- Поверните фиксаторы ISOFIX (5) на 180°.
- Управляйте регулировочным рычагом ISOFIX (9) под сиденьем-бустером (1) CYBEX SOLUTION S i-FIX и задвиньте фиксирующие рычаги до упора.

ВНИМАНИЕ! Складывая блокировочные рычаги ISOFIX (5), вы не просто защищаете сиденье автомобиля, но и сами рычаги системы ISOFIX от грязи и повреждений.

ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

- Затем сиденье можно настроить под рост вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (12). Для этого потяните регулировочный рычаг (13) вверх, чтобы разблокировать подголовник (12).
- Отрегулируйте подголовник так, чтобы между плечом ребенка и нижним краем подголовника был максимум 2 см (примерно два пальца).

ВНИМАНИЕ! Только оптимально отрегулированный подголовник (12) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, гарантируя, что диагональный ремень (6) будет установлен верно. Высота CYBEX SOLUTION S i-FIX может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة

ضع طفلك في كرسي الطفل. اسحب الحزام ثلاثي الإتجاهات وأدخله في مشبك الحزام (14) أمام طفلك.

ملاحظة! يجب ألا يمر الحزام ذي الثلاث نقاط إلا من نقاط التوجيه المحددة. يتناول هذا الدليل نقاط توجيه الحزام بالتفصيل وهي معرّمة باللون الأخضر في مقعد الأطفال.

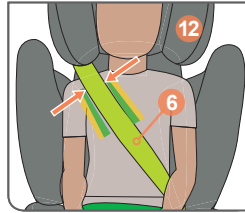
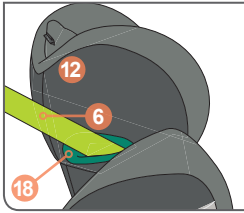
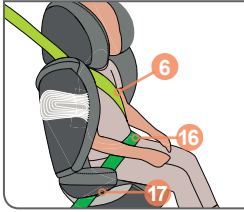
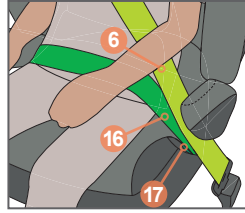
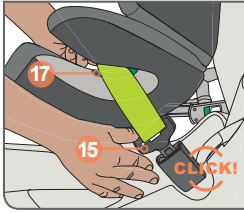
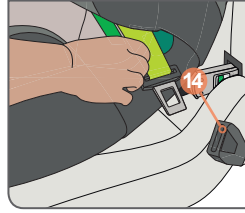
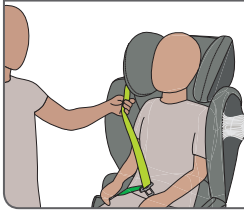
! تحذير! لا تلي الحزام أبداً.

- أدخل لسان الحزام (15) في مشبك الحزام (14). يجب أن يثبت مكانه عن طريق سماع صوت نقر.
- ومن ثم ضع حزام الوسط (16) في موجهات الحزام السفلى الخضراء (17) لمقعد الطفل.
- والآن اسحب الحزام القطري (6) بثبات لشد حزام الوسط (16). كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. على جانب مشبك الحزام (14)، يجب إدخال الحزام القطري (6) وحزام الوسط (16) معاً داخل موجهات الحزام السفلى (17).
- يجب إدخال حزام الوسط (16) داخل موجهات الحزام السفلى (17) على كلا جانبي معزز المقعد.
- والآن أدخل الحزام القطري (6) من خلال موجه الحزام العلوية (18) على مسند الرأس (12) حتى يبلع إلى داخل موجه الحزام.

ملاحظة! علم طفلك من البداية أن يتأكد من كون الحزام مشدود دائماً، وعند الضرورة كيف يشد الحزام بنفسه.

! تحذير! يجب أن يكون حزام الوسط (16) منخفض قدر الإمكان على كلا جانبي الفخذ لدى طفلك لضمان أعلى فاعلية في حال وقوع حادث.

تأكد من أن الحزام القطري (6) يمر بين المنطقة الخارجية لكفتي وعنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. يمكن أن يتم ضبط ارتفاع مسند الرأس (12) بينما المقعد داخل المركبة.



FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (14) in front of your child.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in green on the car seat.



WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue (15) into the belt buckle (14). It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt (16) in the green colored lower belt guides (17) of the child seat.
- Now pull the diagonal belt (6) firmly to tighten the lap belt (16). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (14), the diagonal belt (6) and the lap belt (16) must be inserted together in the lower belt guide (17).
- The lap belt (16) should have been fed through the lower belt guides (17) on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt (6) through the upper belt guide (18) in the headrest (12) until it is inside the belt guide.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.



WARNING! The lap belt (16) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt (6) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (12) can still be adjusted while in the car.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Поместите ребенка в детское автокресло. Вытяните трехточечный ремень вперед и зафиксируйте его в пряжке ремня (14) рядом с ребенком.

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень должен быть протянут только в предусмотренных направлениях. Отверстия, предназначенные для ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и обозначены зеленым цветом на корпусе автокресла.



ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

- ставьте язычок ремня (15) в пряжку (14). Вы должны услышать четкий щелчок.
- Затем поместите и затяните поясной ремень (16) в зеленых нижних направляющих (17) детского сиденья.
- Теперь крепко потяните диагональный ремень (6), чтобы затянуть поясной ремень (16). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он защищает от травм. На стороне пряжки ремня (14) диагональный ремень (6) и поясной ремень (16) должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую (17).
- Поясной ремень (16) должен проходить через нижние направляющие ремня (17) с обеих сторон бустера.
- Теперь протяните диагональный ремень (6) через верхнюю направляющую (18) в подголовнике (12), пока он не окажется внутри направляющей ремня.

ВНИМАНИЕ! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.



ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (16) должен располагаться как можно ниже с обеих сторон вдоль паховой области вашего ребенка, чтобы обеспечить максимальную защиту в случае аварии.

Убедитесь, что диагональный ремень (6) проходит между наружной стороной плеча и шеи вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высоту подголовника (12) можно отрегулировать непосредственно в автомобиле.

AR

EN

RU

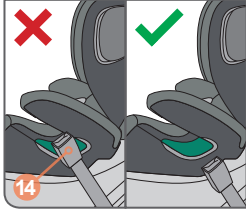
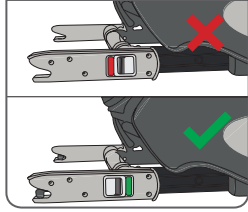
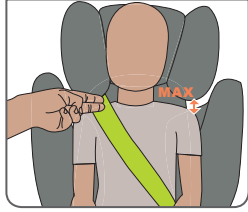
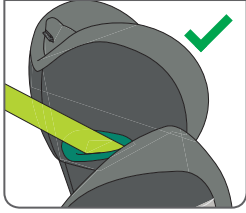
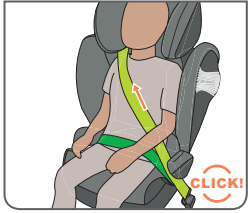
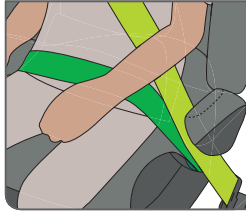
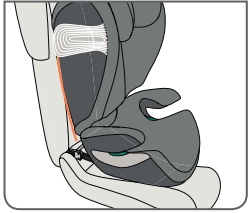
هل أمنت طفلك بالشكل الصحيح؟

لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائماً التأكد قبل الشروع بالسفر من أن...

- مسند ظهر مقعد الطفل مدفوع للخلف بالكامل تجاه مسند ظهر مقعد السيارة.
- إدخال حزام الوسط من خلال موجهات الحزام السفلي الخضراء على جانبي وسادة المقعد.
- إدخال الحزام القطني أيضاً على جانب مشبك الحزام من خلال موجه الحزام السفلي الأخضر للمقعد.
- إدخال الحزام القطني من خلال موجه الحزام المُعلَّم بالأخضر في مسند الكتف.
- الحزام القطني في وضعية مائل للخلف.
- الحزام بأكمله مشدود جيداً على جسم طفلك وغير ملتف.
- حزام الوسط في وضع منخفض عند منطقة الحوض.
- ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
- أن المقعد مُثبت في مكانه عند استخدام نظام ISOFIX على كلا الجانبين مع الموصلات داخل نقاط تثبيت ISOFIX وأن كلا مؤشري السلامة باللون الأخضر يمكن رؤيتهما بشكل واضح.

تحذير! يجب أن لا يتعارض مشبك حزام المركبة (14) مع مسند المرفق. إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يُصلح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة.

تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. تسخن الأجزاء في نظام تثبيت مقعد الطفل من الشمس وقد يتعرض الطفل لحروق. إحمي طفلك ومقعد المركبة من التعرض المباشر للشمس (عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد، على سبيل المثال).



IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- the lap belt has been fed through the green lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the green lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked green in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- if using ISOFIX the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

! **WARNING!** The vehicle belt buckle (14) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the retailer.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Чтобы обеспечить оптимальную безопасность для вашего ребенка, всегда проверяйте перед началом путешествия что:

- спинка детского кресла полностью прилегает к спинке сиденья автомобиля.
- поясной ремень безопасности был протяннут через зеленые нижние направляющие ремня с обеих сторон подушки сиденья.
- диагональный ремень со стороны пряжки ремня также протяннут через зеленую нижнюю направляющую ремня сиденья.
- диагональный ремень был протяннут через направляющую ремня, отмеченную зеленым цветом в упоре плеча.
- диагональный ремень откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу Вашего ребенка и не перекручен.
- поясной ремень безопасности расположен как можно ниже на бедрах ребенка.
- подголовник отрегулирован корректно.
- при использовании ISOFIX сиденье зафиксировано с обеих сторон с помощью разъемов в точках крепления ISOFIX, и зеленые индикаторы безопасности четко видны.

! **ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня безопасности (14) никогда не должна перекрывать подлокотник. Если ремень безопасности слишком длинный, детское сиденье не подходит для использования в этом положении в автомобиле. В случае сомнений обратитесь к продавцу.

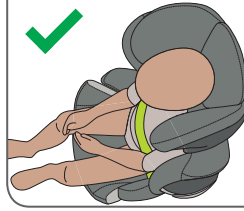
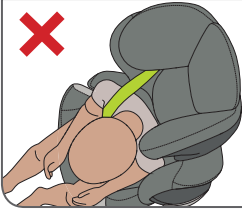
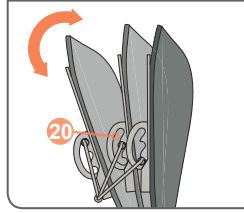
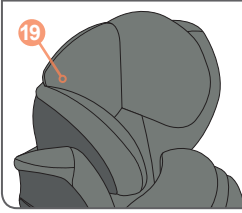
! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Части детской удерживающей системы нагреваются на солнце, и ребенок может получить ожоги. Защищайте своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнца (например, накрыв их светлой тканью)

مستلق اللوح الأمامي

يساعد مسند الرأس المائل على منع رأس الطفل من السقوط الخطر أثناء النوم. وفي حال وقوع إصطدام، سوف يحاكي مسند الرأس حركة رأس طفلك للأمام ومن ثم تثبت في مكانها مما يؤدي إلى امتصاص قوة حركة رأس طفلك الراجعة بعد الإصطدام.

ملاحظة! تأكد من أن رأس الطفل على إتصال دائم بمسند الرأس لوضعية الإستلقاء (19)، حيث أن هذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكن أن يوفر فيها مسند الرأس الحماية المثلى عند حدوث إصطدام.

يمكن ضبط زاوية الإستلقاء لمسند الرأس على ثلاثة وضعيات مختلفة. حيث يمكن تحريكها للأمام دون تحريك الرافعة إلى الوضعية الثانية أو الثالثة حتى يثبت المسند في مكانه المخصص. للعودة إلى الوضعية الأصلية، يجب إدارة الرافعة وسحب مسند الرأس للخلف.



تحذير! لا تحجب آلية الإقفال (20) أبداً! في حال وقوع حادث، يجب أن تتحرك آلية ضبط وضعية الإستلقاء بسلاسة وإلا قد يتعرض طفلك للإصابة!

العناية والصيانة

للتأكد من أن مقعد طفلك يوفر الحماية القصوى، تلمزمك بأخذ ما يلي في عين الإعتبار:

- تفقد جميع الأجزاء المهمة لمقعد الطفل من الأضرار بشكل دوري. كما يجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- من الضروري جداً التأكد من أن مقعد طفلك غير محتشور بين أشياء قاسية كباب المركبة أو مسند مقعد المركبة والتي من الممكن أن تسبب الأضرار للمقعد.
- عند التعرض لصدمات شديدة كالحوادث، يجب تفقد المقعد من قبل الصانع.

تأكد من استخدام غطاء المقعد الأصلي من CYBEX فقط، حيث أن الغطاء هو أحد مقومات عمل المقعد الأساسية. يمكن الحصول علي أغطية احتياطية من تاجر تجزئة مختص.

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (19), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

! WARNING! Never block the locking mechanism (20)! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК

Откидывающийся подголовник помогает предотвратить опасный наклон головы ребенка во время сна. В случае столкновения подголовник будет следовать за движением головы вашего ребенка вперед, зафиксирует на месте и предотвратит последующее обратное движение головы вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с откидывающимся подголовником (19), так как это единственный способ, которым подголовник может обеспечить оптимальную защиту в случае боковых столкновений.

Угол наклона подголовника может быть установлен в одно из трех положений. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позиции. Чтобы вернуть его в исходное положение, следует нажать на рычаг и отвести подголовник назад.

! ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте запирающий механизм (20)! В случае аварии, механизм регулировки должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы ваше детское кресло обеспечивало максимальную защиту, обязательно обратите внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Очень важно убедиться, что автокресло не зажато между твердыми элементами кузова, которые могут потенциально повредить его.
- При экстремальной ситуации, например, после аварии детское сиденье должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

AR

EN

RU

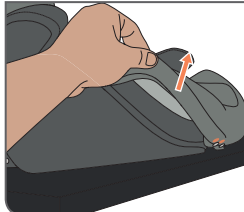
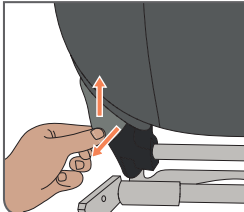
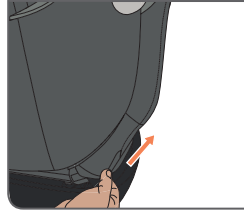
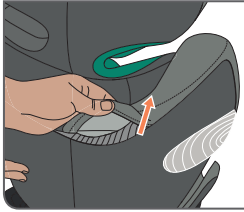
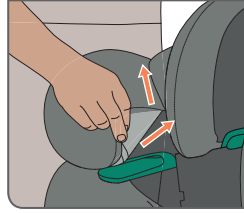
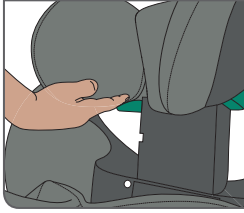
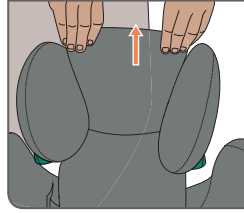
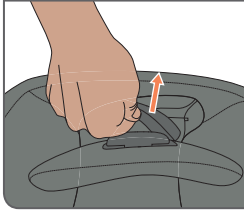
إزالة غطاء المقعد

يتكون غطاء مقعد الطفل من أربع أجزاء (ذراع مسند الرأس، مسند الرأس، غطاء الكتف، غطاء التعزيز و/أو غطاء المقعد السطحي).

تكون الأجزاء الأربعة مثبتة في قنوات الغطاء المرفقة على حافة مقعد الطفل ومضبوطة في مواقعها المختلفة بواسطة مسامير ضغط (انظر الصورة). عند فك جميع المسامير يمكن إزالة الأجزاء المنفردة للغطاء من قنوات الغطاء المرفقة.

- إزالة الغطاء من ذراع مسند الرأس
اسحب فتحة الغطاء فوق رافعة ضبط مسند رأس حتى لا ينضغط الغطاء على الرافعة عند سحبها لإزالتها.
 - إزالة الغطاء من دعامة الرأس
فك الغطاء عن الخطاف على كلا جانبي مؤخرة منطقة الكتف.
اسحب الغطاء خارج قناة ربط الغطاء.
 - إزالة الغطاء من الجزء الخاص بالكتف
اسحب الغطاء خارج قناة ربط الغطاء.
 - إزالة الغطاء من المعزز
قم بفك مسامير الضغط الاثنتين لغطاء المقعد من الأمام ومن الخلف. الآن اسحب الغطاء فوق مسند الذراع وبجانب سطح المقعد.
- إعادة تركيب غطاء المقعد قم باتباع الخطوات أعلاه بطريقة عكسية.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.



REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the child seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

- Removing the cover from the headrest flap:
Pull the opening of the cover over the adjustment lever headrest so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.
- Removing the cover from the head support:
Unlock the cover from the hook at each side of the rear of the shoulder area.
Pull the cover out of the cover attachment channel.
- Removing the cover from the shoulder part:
Pull the cover out of the cover attachment channel.
- Removing the cover from the booster:
Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.



WARNING! The child seat must never be used without the cover.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол автокресла состоит из четырех частей (боковые части подголовника, подголовник, плечевая часть, чехол бустера и/или чехол сидения).

Четыре чехла крепятся по краю детского автокресла и удерживаются в нескольких местах при помощи кнопок (см. картинку).

После того, как вы расстегнете все кнопки, можно снять все части чехла с мест креплений.

- Снятие чехла с подголовника:
Снимите отверстие в чехле с рычага регулировки подголовника, чтобы чехол не зацепился на рычаге при снятии.
- снятие чехла с боковых частей подголовника:
Снимите край чехла с крючка с каждой из сторон плечевой области.
Снимите чехол с его крепления.
- Снятие чехла с плечевой части:
Снимите чехол с его крепления.
- снятие чехла с бустера:
Раскройте 2 кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите чехол с подлокотников и поверхности сиденья.

Чтобы надеть чехол обратно, повторите действия в обратном порядке.



ВНИМАНИЕ! Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

التنظيف

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الغطاء على درجة 30 سيلسيوس وبدورة غسل ناعم فقط. غسل الغطاء على درجة حرارة أكبر من 30 يمكن أن يتسبب في بهتان لون القماش. يرجى غسل الغطاء لوحده وليس مع باقي قطع الغسيل والملابس الخاصة بك ولا تم تجفيفه أياً. لا تجفف الغطاء بتعرضه لأشعة الشمس المباشرة أبداً. يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق غسيل معتدل والماء الساخن.

تحذير! لا تستخدم مساحيق الغسيل القوية أو مساحيق التبييض أبداً!

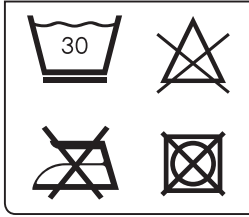
كيف تتصرف عند وقوع حادث

تحذير! يمكن أن يسبب الحادث في أضرار لمقعد الطفل لا يمكن رويتها بالعين المجردة. يرجى استبدال المقعد بعد وقوع حادث. إذا ما راودتك الشكوك يرجى الإتصال بالصانع أو بتاجر التجزئة.

عمر المنتج

المقعد مصمم ليستكمل مواصفاته لفترة الخدمة كاملة والمقدرة بـ 9 سنوات. وحيث أن الأجزاء البلاستيكية تتهترئ مع مرور الوقت، من جراء تعرضها لأشعة الشمس (أشعة فوق البنفسجية) على سبيل المثال، فمن الممكن أن يتسبب ذلك في تلف بسيط في خصائص المنتج. وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبيه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كل الأجزاء البلاستيكية للمقعد من أي أضرار أو تغيرات في شكلها أو لونها بشكل دوري. وإذا ما لاحظت أية تغيرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب استبداله.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.



CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.



WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT



WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать только при 30 ° C на деликатном режиме стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой



ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

ВАШИ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ



ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, замените автокресло после аварии. При возникновении вопросов, обратитесь к производителю или продавцу.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА

Это детское автокресло спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции в обычном режиме в течение примерно 9 лет. Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали сиденья на предмет повреждений или изменения формы или цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском автокресле, оно должно быть проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветание, являются нормой при использовании в автомобиле и если они не ухудшают функционал кресла.

التخلص من المقعد

عند إنتهاء العمر الافتراضي للمقعد، يجب التخلص منه بشكل سليم. وقد تختلف إجراءات فصل النفايات والتخلص منها من مكان إلى آخر. للتأكد من إتلاف المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تقيّد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

شروط الكفالة

تتطبق شروط هذه الكفالة في البلد الذي يتم فيه بيع هذا المنتج للمرة الأولى من قبل تاجر التجزئة للمستهلك فقط. وتغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). وفي حالة ظهور عيب في المواد أو عيب مصنعي، سوف نقوم -وفقاً لتقديرنا- إما بإصلاح المنتج مجاناً أو استبداله بمنتج جديد. وللمطالبة بهذه الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه مرة أخرى مع إثبات الشراء الأصلي (وصل الشراء أو الفاتورة) إلى تاجر التجزئة الذي تم الشراء منه، مع إبراز تاريخ الشراء وإسم التاجر ونوع المنتج. كما لا يحق إجراء أية مطالبات حول هذه الكفالة في حال تم إرسال المنتج إلى الصانع مباشرة أو أي شخص آخر غير تاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو لا للمطالبة بالكفالة. وتُعمد الكفالة في حال تم إثبات عدم كمالية المنتج، أو تضرره مصنعيًا أو مادياً أثناء تفقده عند الإستلام فوراً فقط. إذا تم شراء المنتج وشحنه عن طريق البريد، يجب تفقد المنتج من العيوب المصنعية أو المادية عند الإستلام فوراً. إذا تم إثبات وجود الضرر، لا يجوز إستخدام المنتج ويجب إعادته لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه فوراً. عند المطالبة بالكفالة، يجب إعادة المنتج كاملاً ونظيفاً. يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل الإتصال بتاجر التجزئة. حيث لا تغطي هذه الكفالة أية أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين. وتعمل الكفالة فقط في حال تم استخدام المنتج وفقاً لتعليمات الاستخدام وفي حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل الشخص المخول بذلك وفي حال تم إجراء التعديلات باستخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. كما لا تستبعد هذه الكفالة ولا تحد من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية المطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three **(3)** years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детское автокресло должен быть правильно утилизировано. Нормативы по утилизации отходов могут варьироваться регионально. Для того, чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла, обратитесь к муниципальным коммунальным службам или местной администрации. В любом случае, пожалуйста, обратите внимание на правила утилизации в вашем регионе.

ГАРАНТИЯ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех **(3)** лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). Если во время гарантийного периода обнаружен заводской брак, изделие будет отремонтировано бесплатно или, по нашему усмотрению, может быть заменено новым. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только если продукт был проверен на наличие производственных дефектов и полноту комплектации сразу после покупки. Если продукт был куплен онлайн, он должен быть проверен на предмет полноты комплектации, производственных дефектов сразу после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. При гарантийном обслуживании продукт должен быть возвращен в полной комплектации и чистом виде. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Претензии по гарантии будут рассматриваться только в том случае, если продукт используется в соответствии с инструкцией по использованию, ремонт выполнялся только уполномоченными лицами с использованием оригинальных запчастей. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

AR

EN

RU

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO